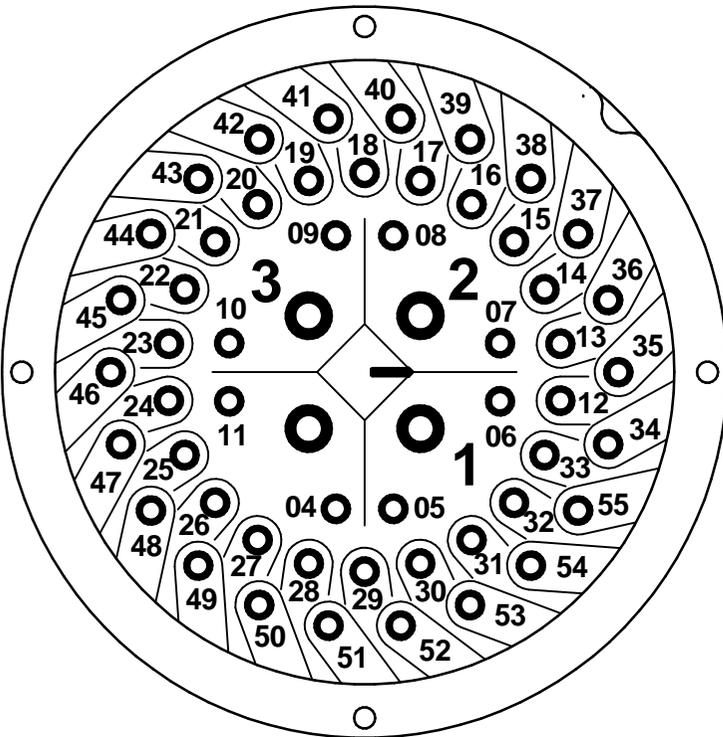


РАЗВОДКА ПОДКЛЮЧЕНИЙ ШТЕПСЕЛЬНОГО РАЗЪЕМА

PLUG-AND-SOCKET CONNECTOR LAYOUT



Описание / LEGENDS:

- M1** ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ДВИГАТЕЛЬ
ELECTRIC MOTOR
- CTS** ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ МОМЕНТА ЗАКРЫТО/ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ МОМЕНТА ОТКРЫТО
CLOSE TORQUE SWITCH
- OTS** ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ МОМЕНТА ОТКРЫТО/ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ МОМЕНТА ЗАКРЫТО
OPEN TORQUE SWITCH
- CLS** ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЗАКРЫТО
CLOSE LIMIT SWITCH
- OLS** ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ОТКРЫТО
OPEN LIMIT SWITCH
- TRM** ТЕРМОСТАТ (В ОБЪЕМОТКЕ ДВИГАТЕЛЯ)
THERMAL PROTECTION DEVICE (MOTOR WIND).
- HT** АНТИКОНДЕНСАТНЫЙ ПОДОГРЕВАТЕЛЬ
ANTI-CONDENSATION HEATER
- BLK** БЛИНКЕР
BLINKER SWITCH
- POT** ПОТЕНИОМЕТР (ПОЛОЖЕНИЕ АРМАТУРЫ)
POTENTIOMETER (VALVE POSITION SIGNAL)
- CPT** ДИСТАНЦИОННЫЙ ДАТЧИК ПОЛОЖЕНИЯ (ПОЛОЖЕНИЕ АРМАТУРЫ)
CURRENT POSITION TRANSMITTER (VALVE POSITION SIGNAL)

- ACTS** ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОМЕНТНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЗАКРЫТО
AUXILIARY CLOSE TORQUE SWITCH
- AOTS** ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МОМЕНТНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ОТКРЫТО
AUXILIARY OPEN TORQUE SWITCH
- ACLS** ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЗАКРЫТО
AUXILIARY CLOSE LIMIT SWITCH
- AOLS** ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ОТКРЫТО
AUXILIARY OPEN LIMIT SWITCH
- IP1** ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОЛОЖЕНИЯ АРМАТУРЫ (№ 1)
VALVE MIDDLE TRAVEL POSITION SWITCH(№ 1)
- IP2** ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОЛОЖЕНИЯ АРМАТУРЫ (№ 2)
VALVE MIDDLE TRAVEL POSITION SWITCH(№ 2)
- IP3** ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОЛОЖЕНИЯ АРМАТУРЫ (№ 3)
VALVE MIDDLE TRAVEL POSITION SWITCH(№ 3)
- IP4** ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПОЛОЖЕНИЯ АРМАТУРЫ (№ 4)
VALVE MIDDLE TRAVEL POSITION SWITCH(№ 4)
- DSM** ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ (ПОЛОЖЕНИЕ АРМАТУРЫ И МОМЕНТ)
DIGITAL SWITCH MECHANISM(ELECTRONIC VALVE POSITION AND TORQUE SIGNALS)

ПРИМЕЧАНИЕ:

1. СХЕМА ПОКАЗАНА ПРИ ПРОМЕЖУТОЧНОМ ПОЛОЖЕНИИ ПРИВОДА, ПРИВОД ЗАКРЫВАЕТ АРМАТУРУ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ.
2. СМ. ИНСТРУКЦИЮ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ КАТАЛОГИ ДЛЯ ИНФОРМАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКИМ ХАРАКТЕРИСТИКАМ, ПАРАМЕТРАМ, ОПИСАНИЮ ЭЛЕКТРИКИ И ЭЛЕКТРОНИКИ ПРИВОДА
3. ЕСЛИ ПРИВОД НАСТРОЕН НА ОБХОД ТЕРМОСТАТА (TRM), ПРИВОД МОЖЕТ НЕ ОТВЕЧАТЬ СУЩЕСТВЕННЫМ ТРЕБОВАНИЯМ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
4. ПОТРЕБИТЕЛЬ ДОЛЖЕН УСТАНОВИТЬ РЕЛЕ ПЕРЕГРУЗКИ 10 КЛАССА. РЕЛЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ПОДОБРАНО СОГЛАСНО ТОКА ПЕРЕГРУЗКИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ
5. СМ. ПАРАМЕТРЫ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ ДЛЯ ДАННЫХ ЗНАЧЕНИЙ. РЕЛЕ ПЕРЕГРУЗКИ ДОЛЖНО БЫТЬ ПОДОБРАНО ТАКИМ ОБРАЗОМ, ЧТОБЫ ДАВАТЬ ВОЗМОЖНОСТЬ РАБОТЫ В ТЕЧЕНИЕ 10 СЕК. В СЛУЧАЕ НЕСИПРАВНОСТИ
6. ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ДОЛЖЕН В ПОЛНОЙ МЕРЕ ОЦЕНИВАТЬ ВСЕ РИСКИ И ОПАСНОСТИ, СТРОГО СОБЛЮДАТЬ ТЕХНИКУ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПРИВОДОМ

NOTES:

1. THE TERMINAL PLAN SHOWS THE MULTI-TURN ELECTRIC ACTUATOR IN INTERMEDIATE POSITION, ACTUATOR CLOSES VALVE CLOCKWISE.
2. SEE ACTUATOR USER MANUAL AND DATASHEETS FOR TECHNICAL DATA, PARAMETERS AND DESCRIPTION OF THE ACTUATOR ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT.
3. IF THE ACTUATOR IS CONFIGURED TO BYPASS THE MOTOR PROTECTION THERMOSTAT (TRM), THE ACTUATOR WILL NO LONGER COMPLY WITH THE ESSENTIAL SAFETY REQUIREMENTS.
4. THE USER MUST FIT A CLASS 10 OVERLOAD RELAY. THE RELAY MUST BE SIZED ACCORDING TO THE OVERCURRENT PROT. DEVICE SETTING VALUE FOR THE MOTOR.
5. REFER TO THE MOTOR DATA SHEET FOR THIS VALUE. THE OVERLOAD RELAY MUST BE SIZED TO ENSURE THAT IT TRIPS WITHIN 10 SECONDS IN A FAULT CONDITION.
6. THE USER MUST COMPLETE A RISK ASSESSMENT AND IMPLEMENT WHATEVER MEASURES ARE REQUIRED TO ENSURE THAT THE RESULTANT SYSTEM COMPLIES WITH ALL APPLICABLE LEGISLATION.

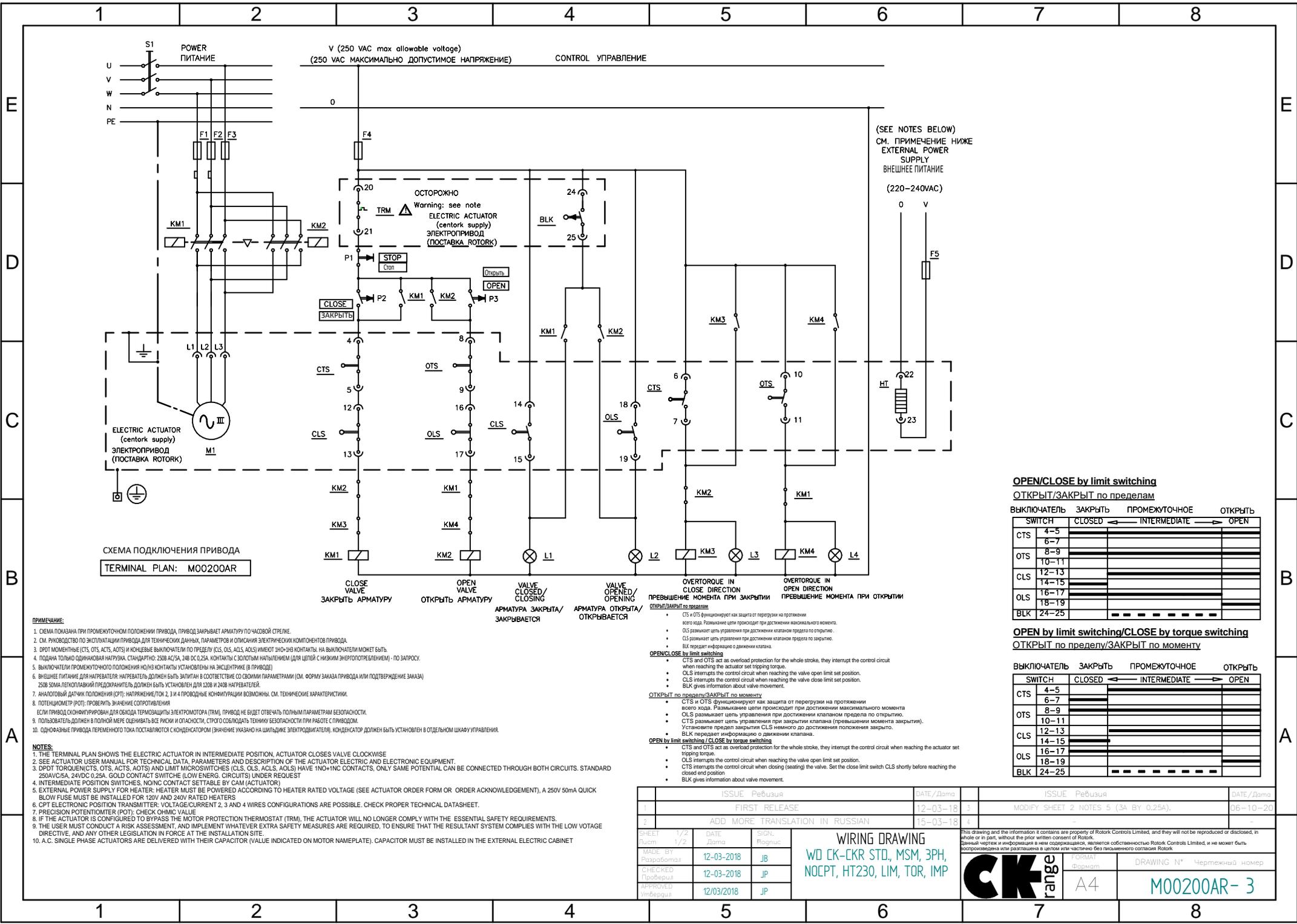
PARAMETER ПАРАМЕТР	VALUE ЗНАЧЕНИЕ	DESCRIPTION ОПИСАНИЕ
TYPE ТИП	M	MULTI-TURN ELECTRIC ACTUATOR, STANDARD UNIT (SYNCRSET), MECHANICAL SWITCH MECH Многооборотный электродвигатель, стандартный привод (синхросет), механический блок выключателей
MAIN POWER SUPPLY СИЛОВОЕ ПИТАНИЕ	0	A.C. THREE PHASE А.С. Три фазы
FEEDBACK ANALOG POS. SIG. АНАЛОГОВЫЙ ДАТЧИК ПОЛОЖЕНИЯ	0	STANDARD NOT INCLUDED (WITHOUT) СТАНДАРТНО НЕ ВКЛЮЧЕНО (БЕЗ)
HEATER ПОДОГРЕВАТЕЛЬ	2	ANTI-CONDENSATION HEATER 220-240VAC Антиконденсатный подогреватель 220-240ВАС
LIMIT SWITCHES ВЫКЛЮЧАТЕЛИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ	0	STANDARD: OPEN AND 1 CLOSE LIMIT SWITCHES (DPT) СТАНДАРТНО: 1 открыто и 1 закрыто выключатель (DPT)
TORQUE SWITCHES ВЫКЛЮЧАТЕЛИ ПО МОМЕНТУ	0	STANDARD: OPEN AND 1 CLOSE TORQUE SWITCHES (DPT) СТАНДАРТНО: 1 открыто и 1 закрыто моментные выключатели (DPT)
AUX. MIDDLE TRAVEL SWITCH ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	A	VISUAL INDICATION DISC Диск местного индикатора положения

ISSUE / Реvisия		DATE / Дата	ISSUE / Реvisия		DATE / Дата
1	FIRST RELEASE	12-03-18	2	MODIFY SHEET 2 NOTES 5 (3A BY 0.25A).	06-10-20
2	ADD MORE TRANSLATION IN RUSSIAN	15-03-18			

SHEET / Лист	DATE / Дата	SIGN. / Подпись	TERMINAL PLAN СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ ПРИВОДА
MADE BY / Разработал	12-03-2018	JB	
CHECKED / Проверил	12-03-2018	JP	
APPROVED / Утвердил	12/03/2018	JP	

This drawing and the information it contains are property of Rotork Controls Limited, and they will not be reproduced or disclosed, in whole or in part, without the prior written consent of Rotork.
 Данный чертеж и информация в нем содержащаяся, является собственностью Rotork Controls Limited, и не может быть воспроизведена или распространена в целом или частично без письменного согласия Rotork.

FORMAT / Формат	DRAWING N° / Чертежный номер
A4	M00200AR- 3



(SEE NOTES BELOW)
 SM. ПРИМЕЧАНИЕ НИЖЕ
 EXTERNAL POWER
 SUPPLY
 ВНЕШНЕЕ ПИТАНИЕ
 (220-240VAC)

OPEN/CLOSE by limit switching
 ОТКРЫТ/ЗАКРЫТ по пределам

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ SWITCH	ЗАКРЫТЬ CLOSED	ПРОМЕЖУТОЧНОЕ INTERMEDIATE	ОТКРЫТЬ OPEN
CTS 4-5			
6-7			
OTS 8-9			
10-11			
CLS 12-13			
14-15			
OLS 16-17			
18-19			
BLK 24-25			

OPEN by limit switching/CLOSE by torque switching
 ОТКРЫТ по пределу/ЗАКРЫТ по моменту

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ SWITCH	ЗАКРЫТЬ CLOSED	ПРОМЕЖУТОЧНОЕ INTERMEDIATE	ОТКРЫТЬ OPEN
CTS 4-5			
6-7			
OTS 8-9			
10-11			
CLS 12-13			
14-15			
OLS 16-17			
18-19			
BLK 24-25			

- ПРИМЕЧАНИЕ:**
- Схема показана при промежуточном положении привода, привод закрывает арматуру по часовой стрелке.
 - См. руководство по эксплуатации привода для технических данных, параметров и описания электрических компонентов привода.
 - DPDT моментные (CTS, OTS, ACTS, AOTS) и концевые выключатели по пределу (CLS, OLS, ACLS, AOLS) имеют 1НО+1NC контакты. На выключатели может быть подана только одна нагрузка. Стандартно: 250В AC/5А, 24В DC/0,25А. Контакты с золотым напылением (для цепей с низким энергопотреблением) - по запросу.
 - Подана только одна нагрузка. Стандартно: 250В AC/5А, 24В DC/0,25А. Контакты с золотым напылением (для цепей с низким энергопотреблением) - по запросу.
 - Выключатели промежуточного положения имеют контакты, установленные на эксцентрике (в приводе).
 - Внешнее питание для нагревателя должно быть защищено в соответствии со своим параметром (SM, форму заказа привода или подтверждение заказа) 250В 50мА. Легководный предохранитель должен быть установлен для 120В и 240В нагревателей.
 - Аналоговый датчик положения (POT): напряжение ток 3 и 4 проводные конфигурации возможны. См. технические характеристики.
 - Потенциометр (POT): проверить значение сопротивления.
 - Если привод сконфигурирован для обхода термозащиты электродвигателя (TRM), привод не будет отвечать полным параметрам безопасности.
 - Пользователь должен в полной мере оценивать все риски и опасности, строго соблюдать технику безопасности при работе с приводом.
 - Однофазные приводы переменного тока поставятся со конденсатором (значение указано на шильдике электродвигателя), конденсатор должен быть установлен в отдельном шкафу управления.
- NOTES:**
- THE TERMINAL PLAN SHOWS THE ELECTRIC ACTUATOR IN INTERMEDIATE POSITION, ACTUATOR CLOSES VALVE CLOCKWISE
 - SEE ACTUATOR USER MANUAL FOR TECHNICAL DATA, PARAMETERS AND DESCRIPTION OF THE ACTUATOR ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT.
 - DPDT TORQUE(CTS, OTS, ACTS, AOTS) AND LIMIT MICROSWITCHES (CLS, OLS, ACLS, AOLS) HAVE 1NO+1NC CONTACTS. ONLY SAME POTENTIAL CAN BE CONNECTED THROUGH BOTH CIRCUITS. STANDARD 250VAC/5A, 24VDC 0.25A. GOLD CONTACT SWITCHES (LOW ENERG. CIRCUITS) UNDER REQUEST
 - INTERMEDIATE POSITION SWITCHES, NO/NC CONTACT SETTABLE BY CAM (ACTUATOR)
 - EXTERNAL POWER SUPPLY FOR HEATER: HEATER MUST BE POWERED ACCORDING TO HEATER RATED VOLTAGE (SEE ACTUATOR ORDER FORM OR ORDER ACKNOWLEDGEMENT), A 250V 50mA QUICK BLOW FUSE MUST BE INSTALLED FOR 120V AND 240V RATED HEATERS
 - CPT ELECTRONIC POSITION TRANSMITTER: VOLTAGE/CURRENT 2, 3 AND 4 WIRES CONFIGURATIONS ARE POSSIBLE. CHECK PROPER TECHNICAL DATASHEET.
 - POTENTIAL POTENTIOMETER (POT): CHECK OHMIC VALUE
 - IF THE ACTUATOR IS CONFIGURED TO BYPASS THE MOTOR PROTECTION THERMOSTAT (TRM), THE ACTUATOR WILL NO LONGER COMPLY WITH THE ESSENTIAL SAFETY REQUIREMENTS.
 - THE USER MUST CONDUCT A RISK ASSESSMENT, AND IMPLEMENT WHATEVER EXTRA SAFETY MEASURES ARE REQUIRED, TO ENSURE THAT THE RESULTANT SYSTEM COMPLIES WITH THE LOW VOLTAGE DIRECTIVE, AND ANY OTHER LEGISLATION IN FORCE AT THE INSTALLATION SITE.
 - A.C. SINGLE PHASE ACTUATORS ARE DELIVERED WITH THEIR CAPACITOR (VALUE INDICATED ON MOTOR NAMEPLATE). CAPACITOR MUST BE INSTALLED IN THE EXTERNAL ELECTRIC CABINET

ISSUE / Реализация		DATE / Дата	ISSUE / Реализация	DATE / Дата
1	FIRST RELEASE	12-03-18		
2	ADD MORE TRANSLATION IN RUSSIAN	15-03-18		

SHEET / Лист	DATE / Дата	SIGN. / Подпись	FORMAT / Формат	DRAWING N° / Чертежный номер
1/2	12-03-2018	JB	A4	MO0200AR-3
2/2	12-03-2018	JP		
APPROVED / Утвержден	12/03/2018	JP		

WIRING DRAWING
 WD CK-CKR STD., MSM, ЗPH, NOCPT, HT230, LIM, TOR, IMP

CK range

This drawing and the information it contains are property of Rotork Controls Limited, and they will not be reproduced or disclosed, in whole or in part, without the prior written consent of Rotork.
 Данный чертеж и информация в нем содержащаяся, является собственностью Rotork Controls Limited, и не может быть воспроизведен или раскрыта в целом или частично без письменного согласия Rotork.